



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 61

29 август 2018 г.

### Съдържание

#### II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2018/C 303/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8978 — AMF/KLP/Stena Sphere/Stena Renewable) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

#### III Подготвителни актове

##### Европейска централна банка

2018/C 303/02	Становище на Европейската централна банка от 18 юли 2018 година относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно приложимото право към действието спрямо трети лица на прехвърлянето на вземания (CON/2018/33) .....	2
---------------	---	---

#### IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2018/C 303/03	Обменен курс на еврото .....	6
---------------	------------------------------	---

2018/C 303/04	Решение за изпълнение на Комисията от 22 август 2018 година за публикуване в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i> на заявлението за регистрация на наименование, посочено в член 49 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета — „Bulot de la Baie de Granville“ (ЗГУ) .....	7
2018/C 303/05	Решение за изпълнение на Комисията от 21 август 2018 година за публикуване в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i> на заявлението за регистрация на наименование, посочено в член 49 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета („The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ (ЗНП) .....	12

## V Становища

### ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

#### Европейска комисия

2018/C 303/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8958 — DV4/ABP/OMERS/Real estate JV) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	17
2018/C 303/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.9006 — Deutsche Asphalt/Bunte/JV) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	19
2018/C 303/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.9035 — Charlesbank/Partners Group/H-Food Holdings) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	20
2018/C 303/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.9069 — Kuwait Investment Authority/North Sea Midstream Partners) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	21
2018/C 303/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8858 — Boeing/Safran/JV (Auxiliary Power Units)) <sup>(1)</sup> .....	22

#### Поправки

2018/C 303/11	Поправка на Препоръка на Съвета от 6 март 2018 година относно пътна карта за осъществяване на ПСС (ОВ С 88, 8.3.2018 г.) .....	23
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП.

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело M.8978 — AMF/KLP/Stena Sphere/Stena Renewable)**

(текст от значение за ЕИП)

(2018/C 303/01)

На 22 август 2018 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32018M8978. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

## III

(Подготвителни актове)

# ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

## СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 18 юли 2018 година

относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно приложимото право към действието спрямо трети лица на прехвърлянето на вземания

(CON/2018/33)

(2018/C 303/02)

### Въведение и правно основание

На 12 март 2018 г. Европейската комисия прие предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно приложимото право към действието спрямо трети лица на прехвърлянето на вземания (наричан по-нататък „предложеният регламент“) <sup>(1)</sup>. Европейската централна банка (ЕЦБ) счита, че предложеният регламент попада в обхвата на нейната компетентност, и поради това реши да упражни правото си да представи становище, предвидено в член 127, параграф 4, второ изречение и в член 282, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-нататък „Договорът“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище на основание член 127, параграф 4 и член 282, параграф 5 от Договора, тъй като предложеният регламент съдържа разпоредби, които засягат: а) основната задача на Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) да осъществява паричната политика на Съюза съгласно член 127, параграф 2 от Договора, доколкото предложеният регламент засяга интересите на централните банки от ЕСЦБ във връзка с обезпечаването на кредитните операции на Евросистемата; и б) приноса на ЕСЦБ за гладкото провеждане на следваните от компетентните органи политики, свързани със стабилността на финансовата система, съгласно член 127, параграф 5. Управителният съвет прие настоящото становище съгласно член 17.5, първо изречение от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

### 1. Общи забележки

1.1. Прехвърлянето на вземания е един от начините, по който участниците на финансовите пазари получават необходимите ликвидни средства и/или кредит, за да извършват дейността си. В момента имуществените последици от прехвърлянето на вземания се уреждат от националните закони, които не са еднакви във всички държави членки. Във връзка, по-специално, с вземанията, които са банкови заеми, въпреки че някои материалноправни аспекти са хармонизирани с Директива 2002/47/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup>, спрямо действителността на прехвърлянето им и учредяването на обезпечителни права върху тях продължава да се прилага националното право <sup>(3)</sup>. Без хармонизация икономическите субекти в Европейския съюз няма как да знаят кои ще са приложимите изисквания при трансграничните сделки за действителното прехвърляне на вземане или учредяване на обезпечение върху вземане <sup>(4)</sup>. Освен това, макар че с член 14 от Регламент (ЕО) № 593/2008 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(5)</sup> е постигната известна хармонизация, разпоредбите му не определят приложимото право спрямо всички вещноправни последици от прехвърлянето на вземания <sup>(6)</sup>. За участниците на финансовите пазари несигурността във връзка

<sup>(1)</sup> COM(2018) 96 final.

<sup>(2)</sup> Директива 2002/47/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 юни 2002 г. относно финансовите обезпечения (ОВ L 168, 27.6.2002 г., стр. 43).

<sup>(3)</sup> Съгласно член 3, параграф 1 от Директива 2002/47/ЕО държавите членки могат да запазят националните си норми във връзка с конституирането, действителността, сключването, противопоставимостта или допустимостта като доказателство на споразумението за финансово обезпечение или на предоставянето на финансово обезпечение по споразумение за финансово обезпечение, които са действали преди приемането на Директива 2002/47/ЕО.

<sup>(4)</sup> В обяснителния меморандум към предложения регламент правилно се посочва, че „наличието на яснота за това кой е собственик на вземането след неговото трансгранично прехвърляне е от значение за участниците на финансовите пазари, както и за реалната икономика“ (вж. стр. 10).

<sup>(5)</sup> Регламент (ЕО) № 593/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно приложимото право към договорни задължения (Рим I) (ОВ L 177, 4.7.2008 г., стр. 6).

<sup>(6)</sup> Въпреки че в съображение 38 от Регламент (ЕО) № 593/2008 се посочва, че в контекста на доброволното прехвърляне на вземания член 14, параграф 1 се прилага също и за имуществените аспекти на прехвърлянето на вземане, например между предишен и нов кредитор.

с приложимото право при трансграничното прехвърляне на вземания поражда както правни, така и финансови рискове, чието редуциране води до допълнителни разходи за извършването на финансовата сделка, както и до усложнения от гледна точка на реализирането на вземанията в случаите на несъстоятелност на прехвърлителя. Несигурността по отношение на това вещното право на коя държава се прилага спрямо трансграничното прехвърляне на вземания може да попречи на прехвърлянията, като така участниците на финансовите пазари ще бъдат лишени от достъп до кредит за осъществяването на търговски възможности.

- 1.2. ЕЦБ взема под внимание предложението регламент, с който се цели да се определи правото, което урежда противопоставимостта на прехвърлянето на вземания на трети лица и приоритета на прехвърленото вземане пред претенциите на трети лица върху него. Като допълва член 14 от Регламент (ЕО) № 593/2008, който не регламентира тези конкретни случаи, целта на предложението регламент е да се установят правилата, съгласно които се определя приложимото право във връзка с посочените случаи. Той спомага и за насърчаването на трансграничните инвестиции съобразно една от целите, които Съюзът се стреми да постигне със съюза на капиталовите пазари, както вече събщи Евросистемата <sup>(1)</sup>.

## 2. Специфични забележки

- 2.1. Съгласно предложението регламент общото правило е, че действието на прехвърлянето на вземания спрямо трети лица се урежда от правото на държавата по „обичайното местопребиваване“ на прехвърлителя. ЕЦБ отбелязва, че съгласно член 14 от Регламент (ЕО) № 593/2008 за някои аспекти на прехвърлянето като приложимо е определено правото, което урежда договора за прехвърляне, а за други — правото, което урежда прехвърленото вземане. Общото правило съгласно предложението регламент определя за приложим трети правен режим, а именно правото по обичайното местопребиваване на прехвърлителя. Макар и възможна от правна гледна точка, предложената норма има недостатъци, особено в случаите, когато вземанията по кредити се използват като финансово обезпечение по смисъла на член 1, параграф 4, буква а) от Директива 2002/47/ЕО. Това е така, защото препращането към правото на трета юрисдикция увеличава тежестта на правната комплексна проверка, която получателите на обезпеченията трябва да направят, когато вземания по кредити, т.е. банкови заеми, се мобилизират като обезпечение на трансгранична основа.
- 2.2. В обяснителния меморандум към предложението регламент се посочва, че около 22 % от операциите по рефинансиране на Евросистемата са обезпечени с вземания по кредити, като в края на второто тримесечие на 2017 г. тези обезпечения са възлизали на 380 милиарда евро, от които около 100 милиарда евро са представлявали вземания по кредити, мобилизирани на трансгранична основа <sup>(2)</sup>. Тъй като предложението регламент засяга интересите на централните банки като получатели на обезпечения, т.е. като приобретатели на вземания, ЕЦБ приканва Съвета да обмисли включването, в член 4, параграф 2 от предложението регламент (с който се цели да се създаде специален режим в областта на финансите, като се предвиди прилагането в определени случаи на правото, което урежда вземането), на уточнение, с което се пояснява, че правото, приложимо към прехвърленото вземане, урежда и действието спрямо трети лица на прехвърлянето на вземания по кредити, т.е. банкови заеми.
- 2.3. ЕЦБ се позовава на достиженията на правото на Съюза в областта на съгласието на закони, съдържащи се в член 9 от Директива 2002/47/ЕО, който предвижда, че за безличните ценни книжа при трансгранични сметки се прилага правото на една-единствена юрисдикция, а именно правото на държавата, в която се поддържа сметката, в която ценните книжа се държат чрез попечител. Тази норма, чиято цел е да улесни трансграничните сделки за предоставяне на финансово обезпечение под формата на ценни книжа, отразява достиженията на правото на Съюза, съдържащи се в член 9, параграф 2 от Директива 98/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(3)</sup>, като самият член 9, параграф 2 от посочената директива също предвижда, че се прилага само едно право — това на релевантната сметка. Във връзка с това ЕЦБ би искала да напомни, че когато беше приета Директива 2009/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(4)</sup>, една от целите на която беше да се включат вземанията по кредити (т.е. банковите заеми) в обхвата на Директива 2002/47/ЕО, член 9 от Директива 2002/47/ЕО не беше изменен, тъй като преговорите по съдържанието на член 14 от Регламент (ЕО) № 593/2008 все още не бяха приключили. Като се вземат предвид достиженията на правото на Съюза, и по-специално член 9 от Директива 2002/47/ЕО и член 9, параграф 2 от

<sup>(1)</sup> Вж. Европейска комисия, *Зелена книга – Изграждане на съюз на капиталовите пазари*, COM(2015) 63 final, Брюксел, 18.2.2015 г. Вж. също Европейска централна банка, *Изграждане на съюз на капиталовите пазари — приносът на Евросистемата към Зелената книга на Европейската комисия*, 2015 г.

<sup>(2)</sup> Вж. стр. 3 и забележка под линия 10 от обяснителния меморандум към предложението регламент. Следва да се отбележи, че в края на второто тримесечие на 2017 г. размерът на кредитните операции на Евросистемата, обезпечени с вземания по кредити и мобилизирани на трансгранична основа, е значително по-нисък от посоченията.

<sup>(3)</sup> Директива 98/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 1998 г. относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа (ОВ L 166, 11.6.1998 г., стр. 45).

<sup>(4)</sup> Директива 2009/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити (ОВ L 146, 10.6.2009 г., стр. 37).

Директива 98/26/ЕО, налице са силни аргументи в полза на предложението за приложимо към вземанията по кредити да се определи правото само на една юрисдикция, както вече е направил законодателят на Съюза за безналичните ценни книжа. Предвид член 14, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 593/2008 и член 4, параграф 2 от предложениия регламент най-ефикасният начин за свеждане до минимум на броя на правните режими, които се прилагат към вземанията по кредити, е да се посочи, както е и при банковите заеми, правото, което урежда прехвърленото вземане. По този начин ще се постигне сходна степен на правна сигурност и опростеност за банковите заеми, мобилизирани като обезпечение, както е при обезпечителните сделки с ценни книжа.

- 2.4. В обяснителния меморандум към предложениия регламент се отбелязва, че стълкновителните норми в предложениия регламент, от една страна, и стълкновителните норми в Директива 2002/47/ЕО, Директива 98/26/ЕО и Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>, от друга, не се припокриват, тъй като първите се прилагат за вземанията, а вторите — за безналичните ценни книжа и инструменти, за чието възникване или прехвърляне се изисква записването им в регистър, партида или система на централен депозитар <sup>(2)</sup>. ЕЦБ обаче би искала отново да изтъкне един проблем във връзка с Директива 2002/47/ЕО, който има важно значение за Евросистемата от гледна точка на приемането на вземания по кредити като обезпечение за кредитните операции на Евросистемата. ЕЦБ припомня, че Директива 2002/47/ЕО беше изменена с Директива 2009/44/ЕО с конкретната цел да се улесни използването на вземанията по кредити като обезпечение от централните банки. ЕЦБ представи становище по тези изменения <sup>(3)</sup>, в което насочи вниманието към „нехармонизирани[те] правила за вземанията по кредити в различните юрисдикции на ЕС“ и подчерта, че „[за] Евросистемата би било от голямо значение да може да използва вземанията по кредити като обезпечения съгласно режима, установен с Директива 2002/47/ЕО, с което се улеснява неформалното и ефективно оперативно управление на този актив, по-специално по електронен път, включително и [при] трансгранични [сделки]“.
- 2.5. Макар че предложениият регламент не засяга материалноправни въпроси, а само стълкновението на закони, ЕЦБ би искала да повтори направените от нея в миналото забележки във връзка с един от рисковете, които произтичат от мобилизацията на вземания по кредити като обезпечения на централната банка, както в юрисдикциите на еврозоната, така и на равнището на Съюза, а именно риска от това трети лица — длъжници (или гаранتي) по тези вземания — да упражнят правото си да прихванат от тях сумите, които им се дължат от кредиторите по тези вземания. Този риск може да доведе до значително намаляване на стойността на вземането по кредита и би могъл да накърни адекватността му като обезпечение по смисъла на член 18.1 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-нататък „Уставът на ЕСЦБ“). Ако в случай на неизпълнение на контрагент централната банка иска да реализира предоставеното като обезпечение вземане по кредит, възможността за прихващане може да доведе до частичната или цялостната загуба на обезпечителната му стойност. Член 3, параграф 3, подточка i) от Директива 2002/47/ЕО, въведен с Директива 2009/44/ЕО, предлага само частично разрешение на проблема с прихващането. Няколко държави членки приеха законодателство, с което срещу този риск се вземат мерки, като се изключва правото на прихващане по отношение на вземанията по кредити, мобилизирани като обезпечение по кредитните операции с централните банки от ЕСЦБ <sup>(4)</sup>.
- 2.6. ЕЦБ счита, че предотвратяването на рисковете, произтичащи от извършването на прихващане на вземания по кредити, приети като обезпечения за кредитните операции на Евросистемата, е легитимна и съответстваща на Устава на ЕСЦБ цел. Предпазването на Евросистемата от загубите, които евентуално могат да възникнат от приемането на тези обезпечения, е тясно свързано с изискването, посочено в член 18.1, второ тире от Устава на ЕСЦБ, съгласно което предоставянето на заеми от централните банки от ЕСЦБ трябва да се основава на адекватни обезпечения. Освен това вземането на адекватни мерки срещу рисковете, произтичащи от упражняването на правото на прихващане, спомага и за това вземанията по кредити да продължат да са допустими обезпечения за кредитните операции на Евросистемата, като по този начин се допринася за ефикасността на трансмисията на паричната политика към реалната икономика <sup>(5)</sup>. ЕЦБ приканва Съвета да обмисли изменение на Директива 2002/47/ЕО, с което да се изключи възможността длъжникът (или гарантът) по вземане по кредит, предоставено като обезпечение на централна банка в контекста на кредитните операции на Евросистемата, да упражнява правото си на прихващане срещу първоначалния кредитор по това вземане. С оглед на свеждането до минимум на евентуалните загуби в случай на реализиране на обезпечението, това изключване следва да обхваща и третите лица, на които централната банка от Евросистемата впоследствие прехвърля вземането по кредита <sup>(6)</sup>.

Когато ЕЦБ отправя препоръки за изменения на предложениия регламент, конкретните предложения с обяснителен текст към тях се представят в технически работен документ. Техническият работен документ е достъпен на английски език на уебсайта на ЕЦБ.

<sup>(1)</sup> Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 април 2001 г. относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции (ОВ L 125, 5.5.2001 г., стр. 15).

<sup>(2)</sup> Вж. стр. 13 от обяснителния меморандум към предложениия регламент.

<sup>(3)</sup> Вж. параграф 9.1 от Становище CON/2008/37.

<sup>(4)</sup> Вж. по-специално например член L 141-4, параграф I, втора алинея от френския Финансов и валутен кодекс, въведен с член 53 от Закон № 2016-1691 от 9 декември 2016 г.; член 26 от италианската Наредба-закон № 237 от 23 декември 2016 г., преобразувана в закон със Закон № 15 от 17 февруари 2017 г.; член 22-1, параграф 4 от Закон от 23 декември 1998 г. относно валутния статут и Banque centrale du Luxembourg. Вж също параграфи 2.1 и 2.2 от Становище CON/2006/56, параграф 2.3 от Становище CON/2016/37 и параграф 5.1 от Становище CON/2017/1.

<sup>(5)</sup> Вж. параграф 2.2 от Становище CON/2016/37 и параграф 5.1 от Становище CON/2017/1.

<sup>(6)</sup> Вж. параграф 2.5 от Становище CON/2016/37.

Настоящото становище ще бъде публикувано на уебсайта на ЕЦБ.

Съставено във Франкфурт на Майн на 18 юли 2018 година.

*Председател на ЕЦБ*

Mario DRAGHI

---

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

28 август 2018 година

(2018/C 303/03)

## 1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1710	CAD	канадски долар	1,5128
JPY	японска йена	130,03	HKD	хонконгски долар	9,1922
DKK	датска крона	7,4574	NZD	новозеландски долар	1,7444
GBP	лира стерлинг	0,90680	SGD	сингапурски долар	1,5945
SEK	шведска крона	10,6633	KRW	южнокорейски вон	1 294,67
CHF	швейцарски франк	1,1427	ZAR	южноафрикански ранд	16,5894
ISK	исландска крона	124,70	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9641
NOK	норвежка крона	9,7243	HRK	хърватска куна	7,4325
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	17 122,36
CZK	чешка крона	25,713	MYR	малайзийски рингит	4,7970
HUF	унгарски форинт	323,79	PHP	филипинско песо	62,387
PLN	полска злота	4,2723	RUB	руска рубла	79,0727
RON	румънска лея	4,6464	THB	тайландски бат	38,098
TRY	турска лира	7,3316	BRL	бразилски реал	4,7909
AUD	австралийски долар	1,5924	MXN	мексиканско песо	21,9495
			INR	индийска рупия	82,0965

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.



**РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 22 август 2018 година****за публикуване в Официален вестник на Европейския съюз на заявлението за регистрация на наименование, посочено в член 49 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета****„Bulot de la Baie de Granville“ (ЗГУ)**

(2018/С 303/04)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 50, параграф 2, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) Франция изпрати на Комисията заявление за защита на наименованието „Bulot de la Baie de Granville“ в съответствие с член 49, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.
- (2) В съответствие с член 50 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разгледа заявлението и стигна до заключението, че заявлението отговаря на условията, предвидени в посочения регламент.
- (3) С цел да се даде възможност за подаване на уведомления за възражение в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, единният документ и препратката към публикацията на продуктова спецификация за наименованието „Bulot de la Baie de Granville“, посочени в член 50, параграф 2, буква а) от същия регламент, следва да се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз,

РЕШИ:

*Член единствен*

Единният документ и препратката към публикацията на продуктова спецификация за наименованието „Bulot de la Baie de Granville“ (ЗГУ), посочени в член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012, се съдържат в приложението към настоящото решение.

В съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 публикуването на настоящото решение предоставя право на възражение срещу регистрацията на наименованието, посочено в първата алинея от настоящия член, в срок от три месеца от датата на публикуване на настоящото решение в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на от 22 август 2018 година.

*За Комисията*

Pierre MOSCOVICI

*Член на Комисията*

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

## „BULOT DE LA BAIE DE GRANVILLE“

№ на ЕС: PGI-FR-02319 — 4.8.2017

ЗНП ( ) ЗГУ ( X )

1. **Наименование/наименования**

„Bulot de la Baie de Granville“

2. **Държава членка или трета държава**

Франция

3. **Описание на селскостопанския продукт или храната**3.1. *Вид продукт*

Клас 1.7. Прясна риба, мекотели и ракообразни и производни продукти от тях

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1*

„Bulot de la Baie de Granville“ е коремоного мекотело от вида *Vaccinum undatum*. Продуктът се продава цял в черупката:

— жив или

— прясно сварен, пастъризиран или дълбоко замразен.

Може да се ароматизира в процеса на топлинна обработка.

Цветът на черупката, който често е светъл, варира от бял до тъмнокафяв и от бяло-зеленикав до тъмнозелен, в зависимост от по-силното или по-слабото наличие на водорасли по повърхността ѝ. По черупката може да има червеникави петна, дължащи се на присъствието на микроводорасли. Крачето е с бял цвят — от слонова кост до кремав, изпъстрено с леки ивици и черни петна.

Големината се определя като размер на черупката, считано от върха до изходния канал. „Bulot de la Baie de Granville“ са с големина 47 — 70 mm. Същевременно дадена партида може да съдържа до 8 % екземпляри с големина под 47 mm и до 15 % екземпляри с големина над 70 mm.

Поради продължителността на живот на морските охлюви, необходима за достигане на желаната големина, често пъти те са носители на морски организми (раци от вида морски жълъд, червеи, коремоноги), наричани епibiонти, които са прикрепени към черупката. Наличието на епibiонти в партидите, предлагани на пазара под ЗГУ „Bulot de la Baie de Granville“, е ограничено до 25 % от екземплярите. Този дял се преценява въз основа на екземплярите, които са значими носители, като въпросният критерий се определя с помощта на референтен снимков материал.

„Bulot de la Baie de Granville“ имат мирис на йод, море и водорасли. При дегустация след топлинна обработка „Bulot de la Baie de Granville“ имат нежна консистенция, осезаема влажност и аромати на йод, море и лешници. Могат да бъдат леко хрускави поради намиращите се в тях дребни седименти или остатъци от черупки. Няма мирис или вкус на тиня.

3.3. *Фуражи (само за продукти от животински произход) и суровини (само за преработени продукти)*

—

3.4. *Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район*

Морските охлюви „Bulot de la Baie de Granville“ се ловят и разтоварват на сушата в определения географски район.

3.5. *Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др. на продукта, за който се отнася регистрираното наименование*

—

3.6. *Специфични правила за етикетирание на продукта, за който се отнася регистрираното наименование*

Всяка единична опаковка морски охлюви със защитеното географско указание включва:

— името „Bulot de la Baie de Granville“, изписано с ясни, четливи и незаличими букви с размери, които на ширина и височина са по-големи от размерите на буквите на всички други надписи, намиращи се върху етикета;

— логото за ЗГУ на Европейския съюз, разположено близо до търговското наименование.

#### 4. Кратко определение на географския район

Географският район на „Bulot de la Baie de Granville“ се определя от:

- зона на улов в морето;
- зона на разтоварване на сушата.

*Зона на улов:*

Морските охлюви „Bulot de la Baie de Granville“ се ловят западно от полуостров Cotentin, в крайбрежната зона, която се простира от нос Goury на север до нос Champeaux на юг. Уловът се извършва в рамките на крайбрежна ивица от 30 морски мили, считано от разтоварните пунктове.

*Зона на разтоварване на сушата*

Зоната на разтоварване на сушата обхваща всички крайбрежни общини, разположени от нос Goury на север до нос Champeaux на юг. Тя се състои от следните общини в департамента La Manche:

Цялата територия на общините: Agon-Coutainville; Anneville-sur-Mer; Annoville; Barneville-Carteret; Baubigny; Blainville-sur-Mer; Bréhal; Bretteville-sur-Ay; Bréville-sur-Mer; Bricqueville-sur-Mer; Carolles; Champeaux; Coudeville-sur-Mer; Créances; Denneville; Donville-les-Bains; Flamanville; Geffosses; Gouville-sur-Mer; Granville; Hauteville-sur-Mer; Héauville; Heugueville-sur-Sienne; Jullouville; La Haye; Le Rozel; Les Moitiers-d'Allonne; Les Pieux; Lessay; Lingreville; Montmartin-sur-Mer; Orval-sur-siennes; Pirou; Portbail; Regnéville-sur-Mer; Saint-Georges-de-la-Rivière; Saint-Germain-sur-Ay; Saint-Jean-de-la-Rivière; Saint-Lô-d'Ourville; Saint-Pair-sur-Mer; Siouville-Hague; Surtainville; Tourville-sur-Sienne; Tréauville.

Част от територията на общината: La Hague.

#### 5. Връзка с географския район

*Специфична характеристика на географския район*

Участъкът на залива Granville се отличава с много висок прилив и силно отдръпване на морето при отлив (средна амплитуда 10,5 m). Вследствие на преместването на водните маси при приливно-отливния цикъл в Granville се образуват течения със скорост, достигаща до 2 възела.

Силата на теченията води до значителна дисперсия на водния стълб, като водната маса непрекъснато се смесва по вертикала (липсва стратификация).

Значителното смесване на водните маси, дължащо се на приливно-отливните течения и на морското вълнение, намалява амплитудата на сезонните колебания на температурата на водата до около 10 °C. Средната температура е от порядъка на 17 °C през лятото и 8 °C през зимата.

Силните течения и значителната амплитуда на морския прилив водят до непрекъснато обновяване на водните маси с количества вода, идващи от открито море, които осигуряват отлично качество и хладна температура на водата.

Заливът Granville се характеризира с известна батиметрична еднородност — дълбочини над 50 m се срещат чак извън 30-милната морска зона около пристанищата на западния бряг на Cotentin.

Това е зона, богата на остатъци от черупки, където много рядко се срещат тинести (фини) седименти.

Западното крайбрежие на Cotentin се характеризира с умерен океански климат (средногодишна температура 11,4 °C), много силно повлиян от влажните и хладни въздушни течения, идващи от Атлантическия океан.

Освен това специфичността на местното крайбрежие се дължи на конфигурацията на брега, който е изложен на преобладаващите западни ветрове и има предимно пясъчлив фациес, с изключение на северния и южния си край, което ограничава възможностите за подслоняване и пускане на вода на рибарските кораби. Неизбежното разполагане на корабите за улов на морски охлюви по цялото протежение на крайбрежната зона, както и посочените специфики на околната среда водят до:

- множество докове и разтоварни пунктове, разположени по крайбрежната ивица,
- малки размери на риболовните единици (< 12 m), позволяващи излизането на корабите от водата или улесняващи тяхното изтегляне на сушата.

Морските охлюви са част от традиционната храна на местното нормандско крайбрежно население. Те били улавяни ръчно или с гребла при приливите и отливите (A. LOCARD, Manuel Pratique d'Ostréiculture [Практическо ръководство за отглеждане на стриди], 1900 г. и L. JOUBIN, Etudes sur les Gisements de Coquilles Comestibles des Côtes de France – La presqu'île du Cotentin [Проучвания на находищата от ядливи черупчести по браговете на Франция – полуостров Cotentin], Bulletin de l'Institut Océanographique [Бюлетин на Института по океанография], 1911 г.). Морските охлюви се консумирали директно, но се търсели и като стръв за въдиците, предназначени за улов на поценни видове риба, например треска.

През първата половина на XX в. дребномашабният риболов с кошове, тралове и драги — много разпространени методи в района на Granville — позволявал да се извършва прилов и на морски охлюви, които представлявали ценно допълнение към пресния улов.

От средата на XX в. започнали да се развиват специализирани методи на улов. През 1947 г. J. LE DANTEC съобщава за съществуването на целеви улов на морски охлюви, „които плоскодънните рибарски лодки ловят с кошове близо до брега“ (Revue officielle des travaux des pêches maritimes 1947-1949 [Официален преглед на практиките за морски риболов, 1947—1949 г.] – том XV, свитък 1 — 4, бр. 54 — 60).

Пододеят в професионалния улов на „Bulot de la Baie de Granville“ настъпил през втората половина на XX в. благодарение на появилото се оборудване, позволяващо улова на морски охлюви в по-големи количества. Така тази дейност станала професионална, специализирана и печеливша. Като пример за специализирано оборудване могат да се посочат кошовите за улов на морски охлюви и решетъчните касетки за пренасянето им.

От 1985 г. по отношение на морските охлюви, ловени в залива Granville, е въведен механизъм за управление на ресурса (големина на корабите, вид на оборудването, график за улов, ...), за да се запазят ресурсът и дребномашабният характер на улова с кошове.

#### Специфични характеристики на продукта

„Bulot de la Baie de Granville“ е коремоного мекотело от вида *Vuccinum undatum*. То се характеризира със следното:

- представяне в цял вид, в черупката;
- свежест;
- големина: 47 mm — 70 mm, като до 15 % от морските охлюви са с размери над 70 mm, а до 8 % са с размери под 47 mm;
- при консумация: характеризира се с липса на седименти или с малко седименти, с аромат на море, йод, водорасли и лешници, без мирис или вкус на тиня.

#### Причинно-следствена връзка

Връзката на „Bulot de la Baie de Granville“ с географския район се основава на характерното качество на продукта и на неговата репутация.

На първо място качеството му произтича от съчетанието на характеристиките на географската среда със знанията и уменията на рибарите.

Природните условия в залива Granville (батиметрия, значителна амплитуда на морския прилив, качество и температура на водата) са благоприятни за развитието на вида *Vuccinum undatum* — вид, живеещ в студените морета.

Рибарите са приспособили прилаганите от тях практики към характеристиките на района. Поради голямата амплитуда на морския прилив пристанищата са достъпни само при прилив. Настъпващият два пъти дневно прилив обуславя графика за отплаване и връщане от риболов — корабите са принудени да осъществяват риболов с продължителност не повече от 16 часа.

Привлекателността на „Bulot de la Baie de Granville“ се дължи на свежестта, осигурявана от този краткотраен риболов, но също и на запазването на жизнеността и органолептичните характеристики на продукта в резултат на:

- така наречения шадящ улов с кошове, при който се избягва стресът, например счупване на черупката или смесване с морски седименти, и продуктът може да се извади от водата цял и съвсем жизнен,
- избора на зони за улов, сортирането и почистването, които извършват рибарите и които дават възможност да се премахнат остатъците от стръв и седиментите,
- редовната и балансирана местна експлоатация на зоната на улов, осигуряваща относително малка и постоянна големина,
- съхранението в решетъчни касетки, което е благоприятно за поддържане на жизнеността и целостта на продукта до неговото предлагане в пряко състояние жив или до топлинната му обработка.

Умерените климатични условия благоприятстват също така доброто запазване на морските охлюви живи от момента на изваждането им от водата до разтоварването им на сушата, без да се добавя лед.

И накрая, характерът на седиментното дъно е благоприятен за вкусовите качества на „Bulot de la Baie de Granville“. Почти липсват тинести седименти, които, както е известно, влошават органолептичните характеристики на морските охлюви (външно погъмняване, мирис и вкус на тиня).

Заливът Granville се радва от много десетилетия на добра репутация сред местното население, засилена още повече след 80-те години на XX в. чрез развитието на професионалния риболов, и се е превърнал в средище на развитието на улова на морски охлюви във Франция и на тяхното традиционно предлагане на пазара в цял вид.

Във връзка с модата на ястията от морски дарове и с развитието на топлинната обработка като нов начин на продажба, предлагането на пазара на „Bulot de la Baie de Granville“ е допринесло за увеличаване на консумацията на морски охлюви в национален мащаб и за повишаване на репутацията на Granville. Доказателство за репутацията на „Bulot de la Baie de Granville“ сред ценителите е самият произход на думата „bulot“. Чак до 90-те години на XX в. официалното търговско наименование на черупчестото мекотело било „buccin“, но продуктът бил по-известен под името „bulot“ — термин, произхождащ от Нормандия. Едновременно с развитието на предлагането на пазара употребата му се разширила и „bulot“ станал официално наименование, също както и „buccin“. Впоследствие се развила търговската употреба на пълното наименование „Bulot de la Baie de Granville“, за да бъдат информирани потребителите и да се изтъкне значението на морските охлюви от залива Granville.

Чрез пресата, предназначена за широката общественост, и чрез телевизионните предавания репутацията на „Bulot de la Baie de Granville“ е излязла извън пределите на професионалните и регионалните кръгове. Като пример може да се посочи известната емисия с морска тематика „Thalassa“, която през май 1996 г. посвещава на морските охлюви репортаж, озаглавен „Bulotier à Granville, Reportage sur une pêche un peu spéciale: la pêche aux bulots à Granville“ [„С кораб за улов на морски охлюви в Granville: репортаж за един по-специален вид риболов — уловът на морски охлюви в Granville“].

Произходът от „Baie de Granville“ вече е истинска гаранция за качество, както личи от месечното списание „Terra Eco“ в броя му от февруари 2013 г. във връзка с националното и европейското измерение на консумацията на „Bulot de la Baie de Granville“: „морските охлюви от Granville, известни със своята свежест и своя аромат без привкус на тиня, се изнасят по всички краища на Франция и в съседните ѝ европейски страни“.

Най-хубавото телевизионно изказване по повод на „Bulot de la Baie de Granville“ принадлежи на прочутия главен готвач Guy MARTIN, носител на звездни отличия, който през 2014 г. в емисията „Epicserie Fine“ [„Магазин за деликатеси“] на TV5 Monde, посветена на черупчестите мекотели от Нормандия, заявява: „Срещат се морски охлюви с всякакъв произход, но трябва да се избират „Bulot de la Baie de Granville“, защото те са събрали в себе си цял регион, знания и умения, бих казал дори цяла територия, цяло море ...“.

#### **Препратка към публикуваната спецификация**

(член 6, параграф 1, втора алинея от настоящия регламент)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-5c39eed6-89d4-4c81-9080-78ad68ff8814/telechargement](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-5c39eed6-89d4-4c81-9080-78ad68ff8814/telechargement)

---

**РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 21 август 2018 година****за публикуване в Официален вестник на Европейския съюз на заявлението за регистрация на наименование, посочено в член 49 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета****(„The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ (ЗНП)****(2018/С 303/05)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 50, параграф 2, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) Обединеното кралство изпрати до Комисията заявление за защита на наименованието „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ в съответствие с член 49, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.
- (2) В съответствие с член 50 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разгледа заявлението и стигна до заключението, че то отговаря на условията, предвидени в посочения регламент.
- (3) За да се даде възможност за подаване на възражения в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, единният документ и препратката към публикацията на продуктова спецификация, посочени в член 50, параграф 2, буква а) от същия регламент, за наименованието „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ следва да се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз,

РЕШИ:

*Член единствен*

Единният документ и препратката към публикацията на продуктова спецификация, посочени в член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012, за наименованието „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ (ЗНП) се съдържат в приложението към настоящото решение.

В съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 публикуването на настоящото решение предоставя право на възражение срещу регистрацията на наименованието, посочено в първата алинея от настоящия член, в срок от три месеца от датата на публикуване на настоящото решение в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 21 август 2018 година.

*За Комисията*

Pierre MOSCOVICI

*Член на Комисията*

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

## „THE VALE OF CLWYD DENBIGH PLUM“

№ на ЕС: PDO-GB-02287 — 8.2.2017 г.

ЗНП ( X ) ЗГУ ( )

1. **Наименование/наименования**

„The Vale of Clwyd Denbigh Plum“

2. **Държава членка или трета държава**

Обединено кралство

3. **Описание на селскостопанския продукт или храната**3.1. *Вид продукт*

Клас 1.6 Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1*

„The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ *Prunus domestica* Linnaeus „Denbigh Plum“ е името, дадено на сливите Denbigh, отглеждани в определения географски район на долината на река Клуид (Vale of Clwyd) в Denbighshire в Северен Уелс, откъдето те произхождат. Сливите Denbigh са единственият местен сорт сливи в Уелс.

„The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ имат следните характеристики в зависимост от това дали сливите са необходими за кулинарни цели и се берат в средата на август преди узряването им, или са необходими като десертни сливи, когато се оставят да узреят на дървото и се берат в края на август и началото на септември.

**Кулинарни**

- Сливите са твърди на пипане
- Оранжево-червени на цвят, с жълти участъци, когато сливите започнат да зреят.
- Появяващ се восъчен налеп
- Плодовото месо е твърдо, наситеножълто, със зеленикаво-кехлибарен оттенък
- Плодовото месо не се отделя от костилката
- Размери 45 mm — 65 mm от края, където се намира дръжката, до върха
- Напречен диаметър 40 mm — 55 mm

**Десертни**

- Плодът започва да омеква при леко притискане
- Размери 45 mm — 65 mm от края, където се намира дръжката, до върха
- Напречен диаметър 40 mm — 55 mm
- Форма – кръгла или леко овална.
- Цвят – наситеночервен с морави оттенъци, осеян със златисти точки. Плодът обичайно потъмнява с времето.
- Сливите са покрити с восъчен налеп (видим белезникав налеп), който се развива все повече с оставането им на дървото.
- Естествено меко и сочно плодовото месо, което има наситеножълт цвят със зеленикаво-кехлибарен оттенък
- Плодово месо — частично отделящо се от костилката.
- Среден брой плодове в 1 kg: 9 — 15 (средно 12)
- Тест по Брикс (мярка за сладост): 16 — 19.

При десертните сливи кожата е мека и нежна и трябва да се пази от нараняване. Това налага зрелият плод да се обработва много внимателно.

Десертните сливи имат дълъг вегетационен период, който им осигурява повече време да развият напълно дълбокия си, възкисел и сладък аромат. Именно този дълбок аромат и сладостта са отличителни черти на „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“.

При топлинна обработка дълбокият аромат става по-силен и естествената сладост на плода се увеличава. Плодът има топяща се в устата консистенция, когато се консумира в горещо състояние.

По-голямата част от „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ се продават като пресни десертни сливи на местните пазари.

3.3. *Фуражи (само за продукти от животински произход) и суровини (само за преработени продукти)*

„The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ трябва да се отглеждат в указания определен район от дървета, получени чрез присаждане или пъпкуване, извършено от търговски разсадници за дървесни видове, от известни екземпляри или от отделни дървета, намиращи се в определения район. „Vale of Clwyd Denbigh Plum“ НЕ трябва да се получават от дървета, отгледани от семка. Тъй като опрашването не може да се контролира, дърветата, отгледани от семка, съдържат генетични вариации и затова не може да се гарантира, че ще израснат съгласно стандарта.

3.4. *Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район*

Отглеждане

Резитба (при нужда)

Борба срещу вредителите и болестите/наторяване и пръскане

Прибиране на реколтата

Съхранение (при нужда)

3.5. *Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др. на продукта, за който се отнася регистрираното наименование*

—

3.6. *Специфични правила за етикетирание на продукта, за който се отнася регистрираното наименование*

—

4. **Кратко определение на географския район**

„Vale of Clwyd Denbigh Plum“ се отглежда в определения географски район на долината на река Клуид в Denbighshire, Северен Уелс, включващ следните административни райони:

— Aberwheeler,

— Bodfari,

— Cefn Meiriadog,

— Clocaenog,

— Cyffylliog,

— Denbigh,

— Efenechtyd,

— Henllan,

— Llanbedr Dyffryn Clwyd,

— Llandyrnog,

— Llanelidan,

— Llanfair Dyffryn Clwyd,

— Llangynhafal,

— Llanrhaeadr yng Nghinmeirch,

— Llanynys,

— Nantglyn,



- Rhuddlan,
- Ruthin,
- St Asaph,
- Trefnant,
- Tremeirchion Cwm,
- Waen.

И административния район Llansannan.

## 5. Връзка с географския район

Сливите Denbigh произхождат от долината на река Клуид (Vale of Clwyd) и са единственият местен сорт сливи в Уелс. Специфичните географски и свързани с околната среда фактори в долината на река Клуид осигуряват идеални условия за отлично развитие на този местен сорт сливи и допринасят за специфичните характеристики на плодовете.

Долината на река Клуид е район на речна долина в Северен Уелс, до голяма степен защитен от околните хълмове, включващи планинската верига на Клуид на изток, която прекосява района от югоизток на северозапад и е изложена на северните ветрове само там, където се отваря към брега. Хълмовете осигуряват защита срещу преобладаващите западни ветрове и често пъти студените източни ветрове. Тази сравнително защитена околна среда е много важна за производството на сливи, тъй като помага да се намалят повредите както по цветовете, така и по завръзките.

Долината на река Клуид е най-обширният район земя от категория 1 и категория 2 в Уелс според класификацията на земеделските земи (Agricultural Land Classification — ALC). В ALC се вземат предвид характеристики като климат, място и почви. Тъй като е земя от категория 1 и категория 2, долината на река Клуид се определя като земеделска земя с „отлично“ или „много добро“ качество. Тази земя е в състояние да дава непрекъснато високи добиви от сливи „Vale of Clwyd Denbigh Plums“.

В долината на река Клуид се намират едни от природно най-плодородните почви в Обединеното кралство, осигуряващи всички хранителни вещества, от които имат нужда сливовите дървета и плодове. Почвите в долината са в състояние да задържат хранителни вещества като калий, магнезий и калций, които са основните хранителни изисквания за тези сливи.

Добре отцеждащите се дълбоки почви със средна текстура (обичайно срещани се в долината на река Клуид) благоприятстват развитието на силна коренова система, която е жизненоважна за сливовите дървета и за производството на качествени сливи „Vale of Clwyd Denbigh Plums“.

Варовиковите геоложки пластове под новообразуваните меки червени пясъчници от триаския период, намиращи се в района, образуват богати на варовик почви с висок рН. Повечето плодове, като ягоди и малини, виреят по-добре в леко кисели почви, но тези сливи се развиват отлично върху почвите с висок рН на варовикова основа, които преобладават в района.

„The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ цъфтят през април и са много чувствителни към пролетните радиационни слани, които могат да имат унищожителен ефект върху цветовете. Минаващото наблизко течение „Гълфстрийм“ смекчава микроклимата в долината на река Клуид и намалява риска от слани. Освен това хладните умерени температури, дължащи се на течението „Гълфстрийм“, от една страна удължават периода на цъфтеж, което позволява по-голяма степен на опрашване, а от друга страна дават възможност за бавно зреене на сливите в течение на по-дълъг период, което осигурява повече време ароматът им да се развие напълно и да се засили.

От историческа гледна точка районът със своите плодородни почви има традиции и репутация в производството на разнообразен асортимент от меки плодове, включително сливи; всички тези плодове били излагани по време на градинарските изложения в долината на река Клуид, станали прочути ежегодни прояви след 50-те години на XIX в. Към края на 90-те години на XIX в. Denbighshire (главното графство в долината на река Клуид) било графството с най-голяма площ за производство на меки плодове в Уелс. Историята на производството на сливи е оставила своя отпечатък в местния район, като улици и къщи в Denbigh носят името на „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“. Местен имот, притежаван от един и същ род в течение на повече от един век, включва овощна градина, която още произвежда „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ за търговския пазар.

С течение на времето в определения район се развили знанията и уменията, необходими за отглеждане на сливите „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“. Специфичните човешки умения, свързани с отглеждането на този плод, които са предавани от поколение на поколение, включват: засаждане и създаване на овощна градина от сливовите дървета, резитба и грижи за дърветата, време за прибиране на реколтата, обработка на плодовете.

Кожицата на „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ е много мека и нежна в сравнение с повечето промишлено произведени сливи; това налага плодовете да се обработват много внимателно, за да се избегнат повреди и нараняване. Плодобрачите са обучени да извършват колкото е възможно по-малко манипулации с плода и да го берат ръчно, като го хващат за дръжката. В резултат на това прясно набраните сливи често продължават да имат видим бележник-кав налеп (който защитава плода).

Долината на река Клуид има свой собствен микроклимат, който е повлиян от смекчавашото влияние на течението „Гълфстрийм“ и благоприятства отглеждането на тези сливи. Сливите са сред най-ранно цъфтящите плодове — ето защо липсата на слани на това място е много важна за получаването на редовна реколта, тъй като сланите силно застрашават цъфтящите дървета.

За разлика от повечето други видове сливи, сливите Denbigh са природно устойчиви на гъбични болести, което им позволява да останат изключително незасегнати от болести въпреки горещия и влажен климат. Климатът в долината е също така по-хладен в сравнение с другите райони за отглеждане на сливи. Това осигурява на сливите „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ дълъг вегетационен период, благодарение на който те имат повече време да развият напълно своя аромат. Именно този дълбок аромат и сладостта са толкова силно отличителни черти на „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“.

Голямата близост на морето и течащата през долината река Клуид не само смекчава екстремните температури, но и осигурява източник на естествено напояване, което, заедно с естествено високото ниво на подземните води в долината на река Клуид, задоволява големите потребности от влага на сливовите дървета, характеризиращи се с дълбока коренова система, като по този начин не се налага изкуствено напояване.

Сливите „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ са успели не само да се запазят, но и да се развият отлично при естествените условия, характерни за този район, при минимална намеса от страна на човека. Микроклиматът на този защитен, равен, плодороден и богат на варовик район, с неговите умерени температури, система за естествено напояване и вероятността за дни без слани през периода на цъфтеж на сливовите дървета, осигурява на сливите „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ идеални вегетационни условия и допринася за техните специфични и неповторими характеристики.

Доскоро производството на „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ беше почти замряло. През последните години обаче то се възобнови, като обедини общностите в определения район и доведе до провеждането на ежегодния празник „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“, в който вземат участие над 2 000 посетители. На този празник се представят пресните плодове и асортиментът от продукти, в които те могат да се използват.

Прочутият майстор-готвач от Уелс, Bryn Williams, е поел патронаж над сливите „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ и те са включени в неговата готварска книга „the Love of Veg“. „The Vale of Clwyd Denbigh Plum“ са получили признание в цял Уелс и в останалата част от Обединеното кралство заради своите отлични качества; те активно се изкупуват от местните заведения за хранене, а освен това са номинирани от движението за бавно хранене „Slow Food“ за наградата „Ark of Taste“ („Ноев ковчег на вкуса“).

### **Препратка към публикуваната спецификация**

(член 6, параграф 1, втората алинея от настоящия регламент)

[https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/676695/pfn-vale-clwyd-denbigh-plum.pdf](https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/676695/pfn-vale-clwyd-denbigh-plum.pdf)

---

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация  
(Дело M.8958 — DV4/ABP/OMERS/Real estate JV)

## Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2018/С 303/06)

1. На 20 август 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Oxford DOOR Investor (UK) LLP („Oxford“, Обединеното кралство);
- DV4 Limited („DV4“, Британски Вирджински острови);
- Stichting Depositary APG Strategic Real Estate Pool („APG“, Нидерландия).

Oxford, DV4 и APG придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено съвместно предприятие, за да притежават, развиват и управляват недвижими жилищни имоти с цел отдаването им под наем в сектора на Middlewood Locks в Манчестър (Обединеното кралство).

Концентрацията се извършва посредством покупка на активи.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Oxford: част от по-голямата група OMERS Administration Corporation („OMERS“) Group. Предприятие OMERS е администратор на първичния пенсионен план на системата за пенсиониране на общинските служители в Онтарио (Ontario Municipal Employees Retirement System Primary Pension Plan) и доверител на пенсионните фондове. То управлява диверсифициран глобален портфейл от акции и облигации, както и недвижимо имущество, частни капиталови инвестиции и инвестиции в инфраструктура;
- за предприятие DV4: фонд за инвестиции в недвижимо имущество;
- за предприятие APG: депозитар на инвестиционен фонд, чийто краен собственик е Stichting Pensioenfonds ABP — организация в сферата на пенсионното управление, която е специализирана в колективните пенсии в публичния сектор.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.8958 — DV4/ABP/OMERS/Real estate JV

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело M.9006 — Deutsche Asphalt/Bunte/JV)**  
**Дело кандидат за опростена процедура**  
**(текст от значение за ЕИП)**  
(2018/C 303/07)

1. На 21 август 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- предприятие Deutsche Asphalt GmbH („Deutsche Asphalt“, Германия), под контрола на Strabag SE („Strabag“, Австрия),
- предприятие Johann Bunte Bauunternehmung GmbH & Co. KG („Bunte“, Германия),
- новосъздадено съвместно предприятие („JV“, Германия).

Предприятие Strabag – чрез своето изцяло притежавано дъщерно предприятие Deutsche Asphalt – и предприятие Bunte придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над цялото съвместно предприятие.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции) в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Deutsche Asphalt: производство на различни видове асфалт за носещи, свързващи и покривни асфалтови слоеве;
- за предприятие Strabag: строителни услуги и строителни материали;
- за предприятие Bunte: производство и пускане на пазара на асфалтови смеси и строителство на пътища;
- за предприятие JV: производство и пускане на пазара на асфалтови смеси. Предприятие Deutsche Asphalt и предприятие Bunte ще предоставят по няколко съществуващи завода за производство на асфалт в съвместното предприятие.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.9006 — Deutsche Asphalt/Bunte/JV

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
B-1049 Brussels  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело М.9035 — Charlesbank/Partners Group/H-Food Holdings)**  
**Дело кандидат за опростена процедура**  
**(текст от значение за ЕИП)**  
(2018/С 303/08)

1. На 22 август 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Charlesbank Capital Partners, LLC („Charlesbank“, САЩ),
- Partners Group AG („Partners Group“, Швейцария),
- H-Food Holdings, LLC („Hearthside“, САЩ), под контрола на Partners Group.

Charlesbank и Partners Group придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над цялото предприятие Hearthside. Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Charlesbank: дружество за частни дялови инвестиции, чиито дейности са съсредоточени върху водени от ръководството изкупувания и финансиране на капитал за растеж, както и отпускане на опортюнистични инвестиционни кредити. Неговото портфолио включва дружества с дейности в широк кръг от сектори като бизнес услуги и образование, потребителски, енергийни и финансови услуги, здравеопазване, промишлени услуги и дистрибуция, технологии, медии и телекомуникации;
- за предприятие Partners Group: дружество за управление на частни пазарни инвестиции в световен мащаб, чиито дейности са съсредоточени върху частни капиталови инвестиции, частния сектор на недвижимите имоти, частни инфраструктури и частен дълг. Hearthside, което е изцяло под контрола на дружества, свързани с Partners Group, развива дейности като договорен производител на храни за търговски марки и дружества за хранителни стоки. Hearthside развива дейности в сектора на договорното пакетиране на храни и оборудване за пакетиране на храни.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

М.9035 — Charlesbank/Partners Group/H-Food Holdings

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело М.9069 — Kuwait Investment Authority/North Sea Midstream Partners)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2018/С 303/09)

1. На 23 август 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Kuwait Investment Authority („KIA“, Кувейт);
- North Sea Midstream Partners Limited („NSMP“, Обединеното кралство).

KIA придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над цялото предприятие NSMP посредством дружество със специално предназначение — Selkie Investments Midstream Bidco Limited.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- KIA е световен инвеститор с дейност в областта на недвижимите имоти, частните и публичните капиталовложения, алтернативните инвестиции и тези с фиксиран доход в световен мащаб; предприятието основно придобива миноритарни дялови участия;
- NSMP притежава активи в областта на преноса и преработката на природен газ в и около частта от Северно море, принадлежаща към територията на Обединеното кралство.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.9069 — Kuwait Investment Authority/North Sea Midstream Partners

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело M.8858 — Boeing/Safran/JV (Auxiliary Power Units))**  
**(текст от значение за ЕИП)**  
(2018/C 303/10)

1. На 23 август 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- The Boeing Company („Boeing“, САЩ),
- Safran S. A. („Safran“, Франция),
- JV LLC (САЩ),

Предприятия Boeing и Safran придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено съвместно предприятие (JV LLC).

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове/акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие

На 5 юни 2018 г. Комисията вече бе уведомена за същата концентрация, но впоследствие уведомлението бе оттеглено на 26 юни 2018 г.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Boeing: проектиране, производство и продажба на търговски самолети и системи за защита, космически системи и системи за сигурност в световен мащаб. Освен това Boeing предоставя услуги за следпродажбено обслужване за пазара в сектора на въздухоплаването;
- за предприятие Safran: проектиране, производство и продажба на космически системи, самолетно оборудване и системи за защита в световен мащаб. Неговите продукти включват двигатели за самолети и космически кораби, електрически системи и бордови системи за търговски и регионални въздухоплавателни средства и въздухоплавателни средства за бизнес цели. Освен това Safran предоставя услуги за следпродажбено обслужване за продаваното от него оборудване;
- за предприятие JV LLC: проектиране, производство и доставка на спомагателни силови установки („APU“) за използване в търговски въздухоплавателни средства. JV LLC ще предоставя също така услуги по поддръжка, ремонт и основен ремонт и резервни части за APU системи.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.8858 — Boeing/Safran/JV (Auxiliary power units)

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).



**ПОПРАВКИ****Поправка на Препоръка на Съвета от 6 март 2018 година относно пътна карта за осъществяване на ПСС**

(Официален вестник на Европейския съюз C 88 от 8 март 2018 г.)

(2018/C 303/11)

На стр. 3 в точка 12, второто изречение:

*вместо:* „... с член 5, параграф 2 от Решение (ОВППС) 2017/2315, ...“

*да се четат:* „... с член 5, параграф 3 от Решение (ОВППС) 2017/2315, ...“.

---





ISSN 1977-0855 (електронно издание)  
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**